

唐李太白上陽臺

Σημειώσεις επιπέδου HSK3 Κωνσταντίνος Γ. Πολύμερος

- Image from: <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:LiBai-Kalligraphie.jpg>

Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας

- Copyright για όλο τον κόσμο: Κωνσταντίνος Γ. Πολύμερος
- Το παρακάτω υλικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εκπαιδευτικούς σκοπούς.
- Απαγορεύεται η αναπαραγωγή άνευ γραπτής αδείας του συγγραφέα.
- Απαγορεύεται η κερδοσκοπική χρήση.

Χρήσιμο λεξιλόγιο I

- **眼睛**(yǎn jing) μάτι (μετρική μον.: 只 zhī) , 他的眼睛很漂亮 ! Τα μάτια της είναι πολύ όμορφα! 我一只眼睛红了 。 Το ένα μου μάτι κοκκίνησε.
- **手**(shǒu) χέρι (μετρική μον.: 只 zhī)
- **腿**(tuǐ) πόδι (μετρική μον.: 只 zhī), 鸡腿 (jī ~) κοτοπόδαρα,
- **头**(tóu) κεφάλι
- **舒服**(shū fu) άνετα, 哪里不舒服 ? Πού δεν νιώθεις άνετα; [Στερεότυπη φράση των ιατρών]. 我感觉很舒服 Νιώθω πολύ άνετα. 感觉gǎnjué νιώθω, αισθάνομαι
- **疼** (téng) πονάω, 我头疼 Έχω πονοκέφαλο. 哪里疼 ? Πού σε πονάει;

Χρήσιμο λεξιλόγιο II

- **一定** (yí dìng) *οπωσδήποτε, 姐姐一定会来。 Η μεγάλη μου αδελφή οπωσδήποτε θα έλθει. 你一天都工作, 一定很累! Δουλεύεις ολόκληρη την ημέρα. Σίγουρα θα είσαι κουρασμένος! 如果你不舒服, 一定要看病! Εάν δεν αισθάνεσαι καλά, πρέπει οπωσδήποτε να δεις κάποιον γιατρό!*
- **吃药** (chī yào) *παίρνω φάρμακα, 我每天都吃药。 Παίρνω τα φάρμακά μου κάθε μέρα.*
- **身体** (shēn tǐ) *σώμα, και κατά προέκταση υγεία 喝酒对身体不好! Το να πίνεις αλκοόλ δεν κάνει καλό στην υγεία! 她身体怎么样? Πώς είναι η υγεία της;*
- **休息** (xiū xi) *ξεκουράζομαι, 你多休息! Να ξεκουράζεσαι πολύ!*
- **穿衣服** (chuān yī fu) *φοράω ρούχα. 穿上衣服。 Βάζω τα ρούχα μου, ντύνομαι.*
- **感冒** (gǎn mào) *κρυολογώ, 我感冒了。 Κρυολόγησα.*

Μικρή εξάσκηση I

A : 我感觉不舒服 !

B: 你怎么了 ?^{*1}

A : 不知道啊。就^{*2}是感觉不舒服 。

B : 那你最好^{*3}看病。

Μικρή εξάσκηση I – οδηγός προφοράς

- A: Wǒ gǎnjué bù shūfu!
- B: Nǐ zěnmē le?
- A: Bù zhīdào a. Jiù shì gǎnjué bù shūfu.
- B: Nà nǐ zuìhǎo kànbìng.

Μικρή εξάσκηση I – μετάφραση

- A: Δεν αισθάνομαι καλά!
- B: Τί έπαθες;
- A: Δεν ξέρω. Απλώς δεν αισθάνομαι καλά.
- B: Καλύτερα να δεις ένα γιατρό.

Εστιάζουμε

- *1: Η φράση 怎么了 (zěnmě le) σημαίνει κάτι σαν “τί έγινε;”, “τί έπαθες;”
- *2: 就是感觉不舒服(jiù shì gǎnjué bù shūfu) Στην πρόταση αυτήν, το 就 προσθέτει μία ένταση στον λόγο, για αυτό και μτφ. “Απλώς δεν νιώθω καλά”.
- *3: Η φράση 最好 (zuìhǎo) εδώ δείχνει την καλύτερη επιλογή που θα μπορούσε να κάνει το υποκείμενο. Είναι κάτι αντίστοιχο του αγγλικού “you had better”, για αυτό και μτφ. “καλύτερα να”. Π.χ. 你最好早点儿休息 (nǐ zuì hǎo zǎo diǎnr xiūxi) Καλύτερα να ξεκουραστείς λίγο νωρίς.

Όχι μόνον... αλλά και...

不但...而且 (bù dàn... ér qiě) *όχι μόνον..., αλλά και...*

她不但聪明，而且很漂亮。

这个饭馆不但饭好吃，而且服务员很好。

我不但会说汉语，而且说希腊语。

还是 (hái shì) ή 或者 (huò zhě);

- Τόσο το 还是 όσο και το 或者 σημαίνουν “ή” (διαζευκτικό).
- ΟΜΩΣ το 还是 χρησιμοποιείται σε ερωτήσεις. Π. χ. 你想去电影院还是想在外面吃饭? *Θέλεις να πάμε στον κινηματογράφο ή θέλεις να φάμε έξω;*
- ΕΝΩ το 或者 χρησιμοποιείται σε καταφάσεις. Π.χ. 我们可以去电影院或者在外面吃饭 *Μπορούμε να πάμε στον κινηματογράφο ή να φάμε έξω.*

Μικρή εξάσκηση II

病人：您好，王大夫。^{*1} 我身体不舒服！

医生：您好！哪里不舒服？

病人：手、腿、头都疼。

医生：您的眼睛也好红！^{*2}

^{*1} : Όταν απευθύνονται στον ιατρό, οι Κινέζοι τον αποκαλούν με τον λαϊκότερο όρο 大夫 (dài fu).

Μικρή εξάσκηση II – οδηγός προφοράς

- bìng rén : nín hǎo, wáng dàifu. wǒ shēntǐ bù shūfu!
- yī shēng: nín hǎo! Nǎ lǐ bù shūfu?
- bìng rén: shǒu, tuǐ, tóu dōu téng.
- yī shēng: nín de yǎnjīng yě hǎo hóng!

Εστιάζουμε – η δομή 好 + επίθετο / επίρρημα

- Όταν το 好 συντάσσεται με επίθετο ή με επίρρημα, τότε σημαίνει *πολύ, αρκετά*. Π.χ.:

这个地方好美！ *Αυτό το μέρος είναι πολύ όμορφο!*

她（开）车开得好快！ *Αυτή οδηγεί πολύ γρήγορα!*

我大学的学生好多啊！ *Οι φοιτητές του πανεπιστημίου μου είναι πολλοί!*

- Πρόκειται, βέβαια, για τύπο της καθομιλουμένης και όχι για επίσημη ομιλία. Στην επίσημη ομιλία, χρησιμοποιούνται επιρρήματα όπως το γνωστό μας 很, ή άλλα, όπως 十分(δεκαπλά), 非常 κλπ., π.χ.: 你说的 非常对 (Μιλάς πολύ σωστά) . 我非常高兴认识您！*Χαίρομαι πάρα πολύ που σας γνωρίζω!*

Μικρή εξάσκηση III

病人：大夫，我怎么了？

医生：没什么大问题。你感冒了。

病人：我要吃药吗？

医生：要吃药、多喝水、多休息、多穿衣服。您身体一两天后一定会感觉更舒服。

Μικρή εξάσκηση III – οδηγός προφοράς

- bìng rén : Dàifu, wǒ zěnmē le?
- yī shēng: Méi shénme dà wèntí. nín gǎnmào le.
- bìng rén: Wǒ yào chī yào ma?
- yī shēng: Yào chī yào, duō hē shuǐ, duō xiūxi, duō chuān yīfu. Nǐ shēntǐ yì liǎng tiān hòu yídìng huì gǎnjué gèng shūfu.

Μικρή εξάσκηση ΙΙΙ - μετάφραση

- Ασθενής: *Γιατρέ, τί έχω;*
- Ιατρός: *Δεν υπάρχει κάποιο μεγάλο πρόβλημα. Κρυολογήσατε.*
- Ασθενής: *Πρέπει να πάρω φάρμακα;*
- Ιατρός: *Πρέπει να παίρνεις, να πίνεις πολύ νερό, να ξεκουράζεσαι πολύ, και να φοράς πολλά ρούχα. Το σώμα σου μετά από μία-δύο μέρες σίγουρα θα το αισθάνεσαι πιο άνετα.*

Χρήσιμο λεξιλόγιο III

- **胖** (pàng) *παχύς, παχαίνω, 我又胖了 ! Πάλι πάχυνα!*
- **瘦** (shòu) *αδύνατος, 你太瘦了 ! 多吃饭吧 ! Είσαι πολύ αδύνατος! Να τρως!*
- **办公室** (bàn gōng shì) *γραφείο, 你明天在办公室吗 ? Αύριο θα είσαι στο γραφείο; 你的办公室在哪儿 ? Πού βρίσκεται το γραφείο σου;*
- **经理** (jīng lǐ) *μάνατζερ, 她是这家公司的经理。 Είναι η μάνατζερ αυτής της εταιρείας.*
- **秘书** (mì shū) *γραμματέας, 这是我们的秘书。 Αυτός / αυτή είναι ο γραμματέας / η γραμματέας μας.*
- **教授** (jiào shòu) **莫教授来了 !** (**莫** mò: επώνυμο) *Ο καθηγητής Μο ήρθε.*

Μικρή εξάσκηση IV

医生：您胖了吗？

病人：胖了，大夫。我每天整天*¹都在办公室。

医生：您是秘书吗？

病人：不是，我是经理。

医生：教授、经理、秘书.....这种工作整天坐在椅子上，不太好。您要多运动，瘦几公斤。

Μικρή εξάσκηση IV – οδηγός προφοράς

- yīshēng: Nín pàng le ma?
- bìngrén: Pàng le, dài fu. Wǒ měi tiān zhěng tiān dōu zài bàn gōng shì.
- bìngrén: Bù shì, wǒ shì jīnglǐ.
- yīshēng: Jiào shòu, jīng lǐ, mì shū... zhè zhǒng gōng zuò zhěng tiān zuò zài yǐzi shàng, bú tài hǎo. Nín yào duō yùndòng, shòu jǐ gōng jīn.

Μικρή εξάσκηση IV – μετάφραση

- Ιατρός: Παχύνετε;
- Ασθενής: Πάχυνα, γιατρέ. Κάθε μέρα είμαι στο γραφείο.
- Ιατρός: Γραμματέας είσθε;
- Ασθενής: Όχι, είμαι μάννατζερ.
- Ιατρός: Οι καθηγητές, οι μάννατζερ, οι γραμματείς... Αυτά τα επαγγέλματα όλη μέρα κάθονται σε μία καρέκλα, κι αυτό δεν είναι πολύ καλό. Πρέπει να αθλείστε πολύ, να χάσετε μερικά κιλά.